



## Korean Ladder Study Note

# 술자리 예절

두 손으로 따르고 고개 돌려 마시기

Level	Topic	Focus
B2 · Upper-Intermediate TOPIK 4	Culture Food Culture	술자리 예절 두 손으로 따르고 고개 돌려 마시기

## Study Links

Open this lesson on Korean Ladder

<https://www.koreanladder.com/lesson.html?id=KOR-B2-CULTURE-FCL-002>

Watch the full video on YouTube

<https://www.youtube.com/watch?v=AS1lIExt33o>

Visit koreanladder.com for all free lessons

<https://www.koreanladder.com>

## Core Idea

Okay, real talk — I went to a Korean dinner, an elder handed me the bottle, and I just... poured my own glass. Everyone went quiet. What did I do wrong?

그게 첫 번째 규칙이에요. 한국에서는 자기 잔은 스스로 안 채워요. In English — you don't fill your own glass. Someone else pours for you.

맞아요. 잔이 비면 옆 사람이 채워 줘요. If your glass is empty, the person next to you fills it — and you do the same for them.

Oh, so it's a little dance — I watch your glass, you watch mine. Nobody pours for themselves.

## Conversation Snapshot

Speaker	Korean	Meaning
Junho	한 잔 더 하시죠. 제가 따라 드릴게요. —	Have one more. Let me pour for you.



Speaker	Korean	Meaning
Hana	아, 저는 이제 괜찮아요. 잘 마셨습니다. —	Oh, I'm okay now. I've had plenty.
Junho	그래요? 그럼 무리하지 마세요. —	Yeah? Then don't push yourself.
Hana	네, 대신 제가 한 잔 따라 드릴게요. —	Sure — instead, let me pour one for you.

## Vocabulary & Useful Expressions

Word	Meaning	Example
자기 잔은 스스로 안 채워요 jagi jan-eun seuseuro an chaewoyo	You don't fill your own glass.	그게 첫 번째 규칙이에요. 한국에서는 자기 잔은 스스로 안 채워요. In English — you don't fill your own glass. Someone else pours for you.
잔이 비면 채워 줘요 jan-i bimyeon chaewo jwoyo	When a glass is empty, you fill it (for them).	맞아요. 잔이 비면 옆 사람이 채워 줘요. If your glass is empty, the person next to you fills it — and you do the same for them.
서로 따라 줘요 seoro ttara jwoyo	You pour for each other.	Oh, so it's a little dance — I watch your glass, you watch mine. Nobody pours for themselves.
오늘의 세 가지 규칙 oneul-ui se gaji gyuchik	Today's three rules	좋아요. 오늘 규칙은 세 가지예요. Three rules today: 두 손으로 따르기, 고개 돌려 마시기, 그리고 정중하게 거절하기.
두 손으로 따라요 du son-euro ttarayo	Pour with two hands.	첫째, 어른께는 두 손으로 따라요. To an elder, you pour with two hands — 두 손으로 병을 잡아요, hold the bottle with both hands.
-으로 -euro	with / using (marks the tool or means)	여기서 조사 '으로'는 도구를 표시해요. The particle 으로 marks the tool — the how. 두 손으로 means 'using two hands.'
할아버지께 두 손으로 술을 따라 드려요 harabeoji-kke du son-euro sul-eul ttara deuryeoyo	I pour a drink for grandfather with two hands (humbly).	예문을 볼게요. 할아버지께 두 손으로 술을 따라 드려요. I pour a drink for grandfather with two hands.
께 · 드리다 kke · deurida	honorific 'to' + humble 'give/do for'	Wait — 께 and 드려요? Those look extra polite. Is that because he's an elder?



## Grammar / Structure Notes

### 자기 잔은 스스로 안 채워요

자기 잔은 스스로 안 채워요 — You don't fill your own glass.

Someone else pours for you; you pour for them.

### 잔이 비면 채워 줘요

잔이 비면 채워 줘요 — When a glass is empty, you fill it (for them).

맞아요. 잔이 비면 옆 사람이 채워 줘요. If your glass is empty, the person next to you fills it — and you do the same for them.

### 서로 따라 줘요

서로 따라 줘요 — You pour for each other.

Oh, so it's a little dance — I watch your glass, you watch mine. Nobody pours for themselves.

### 오늘의 세 가지 규칙

오늘의 세 가지 규칙 — Today's three rules

1) Pour with two hands 2) Turn your head to drink 3) Decline politely

### 두 손으로 따라요

두 손 + 으로 + 따라요 — Pour with two hands.

첫째, 어른께는 두 손으로 따라요. To an elder, you pour with two hands — 두 손으로 병을 잡아요, hold the bottle with both hands.

## Pronunciation Loop

Phrase	How to practice
두손으로 따라드려요	du son-euro ttara deuryeoyo
두 손으로 따라 드려요	du son-euro ttara deuryeoyo
따라드려요	ttara deuryeoyo
고개를 옆으로 돌려서 마세요	gogae-reul yeop-euro dollyeoseo masyeoyo

## Self-Check

- 1 Say 술자리 예절 three times: slow, natural, then inside a short sentence.
- 2 Write one original sentence that was not in the video.
- 3 Rewatch the YouTube lesson and pause when the same pattern appears.

## Related / Subsequent Studies



Lesson	Why study it next	Link
배달 음식 / 치맥 Korea's Delivery and Late-Night Food Culture	B2 Culture: compare 배달 음식 / 치맥 with this lesson so the boundary becomes clearer.	Open lesson <a href="https://www.koreanladder.com/lesson.html?id=KOR-B2-CULTURE-FCL-001">https://www.koreanladder.com/lesson.html?id=KOR-B2-CULTURE-FCL-001</a>
김치 / 반찬 / 밥 Korean Table Basics	A1 Culture: compare 김치 / 반찬 / 밥 with this lesson so the boundary becomes clearer.	Open lesson <a href="https://www.koreanladder.com/lesson.html?id=KOR-A1-CULTURE-FCL-001">https://www.koreanladder.com/lesson.html?id=KOR-A1-CULTURE-FCL-001</a>
떡볶이 / 김밥 / 라면 Inside a Korean 분식 Snack Bar	A2 Culture: compare 떡볶이 / 김밥 / 라면 with this lesson so the boundary becomes clearer.	Open lesson <a href="https://www.koreanladder.com/lesson.html?id=KOR-A2-CULTURE-FCL-001">https://www.koreanladder.com/lesson.html?id=KOR-A2-CULTURE-FCL-001</a>
제사 / 차례상 Ancestral Rites and the Ritual Table	C1 Culture: compare 제사 / 차례상 with this lesson so the boundary becomes clearer.	Open lesson <a href="https://www.koreanladder.com/lesson.html?id=KOR-C1-CULTURE-FCL-001">https://www.koreanladder.com/lesson.html?id=KOR-C1-CULTURE-FCL-001</a>

## My Notes

---



---



---

Your ladder to fluent Korean. This PDF, the website, and the video lessons are free for personal study.